



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Unioni de is comunus de su Partiolla e de su Campidanu
de Basciu
Unione dei comuni del Parteolla e Basso Campidano



COMUNU DE BARRABI
COMUNE DI BARRALI



COMUNU DE DONORI
COMUNE DI DONORI



COMUNU DE PATIOLLA/SICI
COMUNE DI DOLIANOVA



COMUNU DE SERDIANA
COMUNE DI SERDIANA



COMUNU DE SÈTIMU
COMUNE DI SETTIMO SAN PIETRO



COMUNU DE SOLÈMINIS
COMUNE DI SOLEMINIS

24/05/2025 Barrabi

Vida de un'abi

2019, K. Hall, I. Arsenault, Terre di Mezzo

Tradutzioni libera in sardu de s'operadora Francesca Zurru

Unu padru Una mata Apicheda-tì e castia... Totu a ingìriu crèscint arestis is FRORIS Ma, citei! It'est? Ddu intèndis? Est arribbendi, unu frùsiu un'ammuinu est... UN'ABI! Cuatro alas piticas scudint e tumbant, s'abi afainada bolat totu a ingìriu. BZZZ BZZZ BZZZ FRRR FRRR FRRR Circat, s'acotzat... LABAI! Unu frori arricu de pòddini, arricu de coloris. Cun su fragu bellu suu fait acostai s'abi. Ita viagiu longu... est s'ora de ndi bogai su sidi! EST DURCI, SUCIOSU, est... AUNDI FUNT IS FRORIS CHI EIS AGATAU OI? BADDAI PO NOSU ABIS PORTADORAS! AMMOSTAI-SI SA BIA!	NÈTARI. S'abi acabussat, sùciat e bufat, si sartzat e apustis si pàsiat Si càrriat is palas e pigat su bòlidu... Pòddini e nètari: ita bellu pràngiu de rei! BZZZ BZZZ! BZZZ, BZZZ, gei funt unas! Bolant, scussurant e ammuinant forti. Iscudint is alas, si acotzant, circant. NÈTARI NÈTARI TOTU PO NOSU! Traballant oras e oras aintru de is froris. Fintzas a candu... Cun is sacus grais, is abis piticas partint, si stèsiant, torrant. ZOOM, currint ZOOM, sfèrciant ZOOM, coitant e apustis ZOOOOOOM! Ddu bint inni in bàsciu... SU CASIDDU NOSTU! SU CASIDDU NOSTU! SA DOMU NOSTA! Castiaddas cumentì intrant in su niu prenu de vida... BZZZZ! LABAI SU MEBI! FESSAT ORA! E imoi po ddu allogai... serrant is cellas cun tapus de cera. Su mebi dorau est serrau beni.
---	--

Progetu finantziau cun su dinai de sa Regione Autònoma de Sardigna cunforma a sa L. 482/99 e a sa L.R. 22/2018



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Unioni de is comunus de su Partiolla e de su Campidanu
de Basciu
Unione dei comuni del Parteolla e Basso Campidanu



COMUNU DE BARRABI
COMUNE DI BARRALI



COMUNU DE DONORI
COMUNE DI DONORI



COMUNU DE PATIOLLA/SICI
COMUNE DI DOLIANOVA



COMUNU DE SERDIANA
COMUNE DI SERDIANA



COMUNU DE SÈTIMU
COMUNE DI SETTIMO SAN PIETRO



COMUNU DE SOLÈMINIS
COMUNE DI SOLEMINIS

Su ballu incumentzat. S'abi sàntziat e girat. Su ballu est bellu. S'abi tremit e baddat. Su ballu sighit fadendi una linia a otu, custu est su sinnali. OH! IMMOI SCIEUS AUNDI ANDAI! GRÀTZIAS PO NOS'AI NARAU CUSTU SEGRETU (E GRÀTZIAS PO SU SPETACULU!) Abis portadoras nobas partint po sa missioni... mentras is abis casidderas si ponint a traballai. MÀTZIA MÀTZIA EST SU CHI FADEUS, SUCIAUS SU NÈTARI PRUS CHI PODEUS. MÀTZIA MÀTZIA DDU MUDAUS, CUN SA CHÌMICA SI SPASSIAUS. MÀTZIA MÀTZIA SI FAIT PODDOSU. CALLAU, PICIGOSU. MÀTZIA MÀTZIA DDOI SEUS! Ma non eus ancora acabau... Immoi is abis prenint sa bresca! Ponint s'impastu aintru de is cellas, apustis scudint is alas sèmpiri prus forti.. WHOOSH! Funt piticas ma poderosas. SSSHHHH! Su nètari si scidrat e sciugat, si fait prus callau, is alas ammeturant ancora prus allestru... FORTZA! ARIA! DEBRESSI! NCI DD'EUS FATA!	Ddas ant a aberri sceti si serbit, si tenit fàmini. In foras is diis si acurtzant. Bentus frus fridus e filus de luxi tèbidus, prus pagus ous de criai e fai cresci.. E si s'abi maista fait prus pagus ous, totu su casiddu est prus asseliau, is abis si ponint acanta de pari po si callentai. BENEI, PASIAI-SÌ. INTRA IN SU NIU. IMPRASSAI-SÌ UNA ACANTA DE S'ÀTERA. S'IERRU EST MALU! PUF! Unu butoni. SPLASH! Unu pagheddu de ludu. Sa nii si scallat, is animalis si ndi scidant, e aintru de su niu is abis si ndi acatant. EHI! Est arribbau su beranu! Torrat sa vida! S'abi pitica sciit ita depit fai. ZOOOOOM! Unu padru Una mata Apicheda-tì e castia... De unu casiddu atesu atesu imoi arribat druci e afainada... S'ABI!
---	--



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



Unioni de is comunus de su Partiolla e de su Campidanu
de Basciu
Unione dei comuni del Parteolla e Basso Campidanu



COMUNU DE BARRABI
COMUNE DI BARRALI



COMUNU DE DONORI
COMUNE DI DONORI



COMUNU DE PATIOLLA/SICI
COMUNE DI DOLIANOVA



COMUNU DE SERDIANA
COMUNE DI SERDIANA



COMUNU DE SÈTIMU
COMUNE DI SETTIMO SAN PIETRO



COMUNU DE SOLÈMINIS
COMUNE DI SOLEMINIS

Fueddariu:

Abi
Nètari
Poddini
Casiddu
Abis portadoras
Abis casidderas
Sa bresca
Mebi
Abi maista

**Progetu finantziau cun su dinai de sa Regione Autònoma de Sardigna cunforma a sa L. 482/99
e a sa L.R. 22/2018**